



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV.# _____

VEWL.# _____

I-171: Y N

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

LÊ
Last

VĂN
Middle

TUÔNG
First

Current Address: 99 Bui Minh Truc F.6 Q.8 HCM city VN

Date of Birth: 7.17.1937 Place of Birth: Bến Tre

Previous Occupation (before 1975) 2nd Lieut.
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates: From _____ To _____

Years: 6 Months: _____ Days: _____

3. SPONSOR'S NAME:

Đoàn Thị Sơn
Name

Address and Telephone Number

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number

Relationship

Lê Thị Hồng

Sister

San Jose CA 95111

USA

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Lê Văn TƯỜNG
(Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
1. Đoàn Thị Sơn	1939	Wife
2. Lê Thanh Lương	1958	Son
3. Lê Thị Yến Nga	1963	daughter
4. Lê Thanh Hải	1966	Son
5. Lê Thanh Sơn	1967	Son
6. Lê Yến Phương	1968	daughter
7. Lê Thanh Phú	1971	Son
8. Lê Thanh Cường	1972	Son
9. Lê Văn Tôt	1975	Son

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR EX. POLITICAL PRISONER in VIETNAM

I. BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIETNAM

- Full name : LÊ - VÂN - TUÔNG
- Date and place of birth : 17-7-1937 (Bênhe)
- Position Rank before April 1975 : 2nd LIEUTENANT
Military several number : 57/100946
- Month, Date, Year arrested : 27th JUNE 1975.
- Present Mailing address : 99 Bui-minh-Trieu F6. Q8.
- Current address : 99 Bui-minh-Trieu F6. Q8
- Training

II. LIST FULL NAME DATE OF BIRTH AND PLACE OF BIRTH OF EX. POLITICAL PRISONER AND RELATIVES.

A. Relatives to Accompany with EX. Political prisoner to be consisted for U.S Country.

#	FULL NAME	DATE OF BIRTH	PLACE OF BIRTH	RELATIONSHIP
1	LÊ - VÂN - TUÔNG	17-7-1937	Bênhe Việt-Nam	EX. POLITICAL-PRISONER
2	ĐOÀN - THỊ - SƠN	9-6-1939	Sài Gòn Việt-Nam	WIFE
3	LÊ - THANH - LƯƠNG	19-7-1958	Sài Gòn Việt-Nam	SON
4	LÊ - THỊ - YẾN - NGA	11-6-1963	Sài Gòn Việt-Nam	DAUGHTER
5	LÊ - THANH - HAI	18-2-1966	Sài Gòn Việt-Nam	SON
6	LÊ - THANH - SƠN	5-9-1967	Sài Gòn Việt-Nam	SON
7	LÊ - YẾN - PHƯƠNG	10-10-1968	Sài Gòn Việt-Nam	DAUGHTER
8	LÊ - THANH - PHÚ	20-6-1971	Sài Gòn Việt-Nam	SON
9	LÊ - THANH - CƯỜNG	29-3-1972	Sài Gòn Việt-Nam	SON
10	LÊ - VÂN - TỐT	1975	Sài Gòn Việt-Nam	SON

B. COMPLETE FAMILY LISTING (living or dead) of EX. POLITICAL PRISONER.

- Father : LÊ - VÂN - THANH 1899 Living
- Mother : BUI - THAI - SÓT 1907 Living
- Former Spouse
- Spouse : ĐOÀN - THỊ - SƠN 1939 Living
- Children

#	Full name	Date of birth	Place of birth	Relationship
1	LÊ - THANH - LƯƠNG	19-7-1958	Sài Gòn VN	SON
2	LÊ - THỊ - YẾN - NGA	11-6-1963	Sài Gòn VN	DAUGHTER
3	LÊ - THANH - HAI	10-2-1966	Sài Gòn VN	SON
4	LÊ - THANH - SƠN	5-9-1967	Sài Gòn VN	SON
5	LÊ - YẾN - PHƯƠNG	10-10-1968	Sài Gòn VN	DAUGHTER
6	LÊ - THANH - PHÚ	20-6-1971	Sài Gòn VN	SON
7	LÊ - THANH - CƯỜNG	29-3-1972	Sài Gòn VN	SON
8	LÊ - VÂN - TỐT	1975	Sài Gòn VN	SON

- Sister :

6: Full name : date of birth: Date of birth: Relationship

LÊ - THI - TIẾT	1946	TRAVINH VN	SISTER
LÊ - THI - NHO	1949	TRAVINH VN	SISTER
LÊ - THI - HONG	1953	TRAVINH VN	SISTER
LÊ - VAN - TINH	1956	TRAVINH VN	BROTHER

III. RELATIVES OUTSIDE VIETNAM :

A. Closed relatives in the U.S.

Full name	Relationship	Address
LÊ - THI - HONG	SISTER	[REDACTED]
LÊ - VAN - TINH	BROTHER	SAN JOSE CA. 95111 USA

B. Closed relatives in other foreign country : NO

IV. HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY FOR REUNIFICATION UNTILL NOW

☒ YES☐ NO

THESE APPLICATION HAVE BEEN REPLIED FROM BANGKOK ODO
RELATIVE TO THE ODP FOR VIETNAM

☐ LOI☒ IV number: 56945 ☐ ACKNOWLEDGMENT

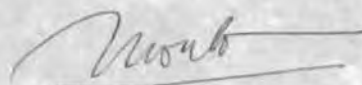
V. COMMENT REMARKS : RELEASED FROM THE "REEDUCATION CAMP" IN
SEPTEMBER 1981. I HAVE SUBMITTED AN APPLICATION FOR
EX. POLITICAL PRISONER TO THE BANGKOK THAILAND IN 1982
BUT I DON'T HAVE ANY RESPONSE BESIDE IV NUMBER: 56945.

DETAINED A LONG PERIOD IN THE "REEDUCATION CAMP"
I THINK I HAVE ENOUGH CONDITION FOR THE O.D.P OFFICE
HELP MY FAMILY TO IMMIGRATE FOR U.S. COUNTRY.

FOR THESE REASONS CITED ABOVE, I SOLICIT THAT A
PERMISSION OF U.S. ENTRANCE WILL BE DELIVERED CONCERNING
TO THE EX. POLITICAL PRISONER RECENTLY ARRANGED BY
THE 2 COUNTRIES (U.S AND VN).1.

SAIGON, DAY 12 OF AUGUST 1988

SIGNATURE OF EX. POLITICAL PRISONER



Saigon ngày 12-8-1988.

Kính gửi: Bà KHUÊ-MINH-THO
Hội trưởng Hội Gia-Đình Cựu Tù nhân Chính trị Việt Nam

Kính thưa Bà;

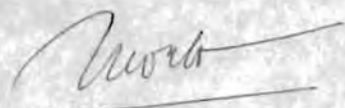
Đời tôi là: Lê-văn-tuông một trong
những Cựu Sĩ Quan Quân Lực Việt Nam Cộng Hòa,
xin mạo muội hiến thư này đến Bà kính mong Bà nhìn
chút thời giờ quý báu để cho tôi được biết số phận
của tôi và gia đình tôi trong chương trình O.D.P. qua
địa chỉ của em ruột tôi: LÊ-THỊ-THÔNG

SAN JOSE CA. 95111 U.S.A.

Chưa Bà; là một Sĩ Quan cấp尉 nhưng tôi
đã cống hiến hầu hết tuổi xuân của cuộc đời mình trong quân
ngũ (1957 đến 1975) sau đó bị tập trung vào trại "Cải tạo"
đến tháng 9-1981. Và hiện đang tù ngục miền sinh
ở một xã hội nghèo nàn lạc hậu, lương bị trừ đắp vì
quá trình ly lịch của bản thân tôi; Đạp đến nhứt là
nhìn thấy được một tương lai đến tôi đang chờ sáng cho
những đứa con của tôi còn đang trẻ dại.

Qua thư này là một sự liêu lĩnh tây nguy-
hiem cho bản thân và gia đình tôi để gửi đến Bà,
Kính xin Bà rộng lòng giúp đỡ những gì còn lại nếu
hồ sơ chưa hoàn tất, để gia đình tôi được
hưởng những ngày tuổi sáng của bầu trời tự do.

Saigon ngày 12-8-1988.
người gửi Ray tên



LÊ-VĂN-TUÔNG

IV-NUMBER-56945

FROM LÊ VĂN TUÔNG

99 Bùi-minh-Trúc F608

t/p HỒ-CHÍ-MINH **PAR AVION**



SEP 13 1968

TO Bà Lê-huê-minh - Thơ

PO BOX 5435 ARLINGTON

WA. 22205-0635

U.S.A.



MỖI CẶP VỢ CHỒNG
CÓ 1 HOẶC 2 CON!

CONTROL

____ Card
☒ Doc. Request; Form 4/249
____ Release Order
____ Computer
____ Form "D"
____ ODP/Date _____
____ Membership; Letter